

**プロ品質を維持しつつ、最大 90%の翻訳コストを削減****業界初！「ポストエディット」に特化した翻訳マーケットプレイスをオープン**

～複数の大手翻訳会社が提供する「ポストエディット」サービスがワンストップで利用可能に～

AI+人で生産性を高めるオンライン翻訳プラットフォーム「ヤラクゼン」を提供する八楽株式会社（所在地：東京都渋谷区、代表取締役：坂西優）は、翻訳業界で初めて、「ポストエディット」に特化した翻訳業界のマーケットプレイスを「ヤラクゼン」上にオープンしたことをお知らせします。

ポストエディットとは、AI翻訳による出力結果を元にプロ翻訳者が修正・編集することを指します。主に翻訳費用の削減と納期短縮を目的に行うもので、AI翻訳の精度が向上してきた昨今、翻訳手段の新たな選択肢として注目されています。本マーケットプレイスでは、ヤラクゼン上でAI翻訳をした後に、提携する5つの大手翻訳会社にポストエディットの相見積もり、及び発注ができるようになります。これによりユーザーは、原文を一から翻訳会社に依頼するケースと比べ、コストを最大90%カット、スピードを最大70%アップさせることが可能となります。また、翻訳会社それぞれに得意分野や強みが異なるため、翻訳用途や形式に応じて依頼する会社を選択できるメリットがあります。一方、翻訳会社は、本マーケットプレイスに参加することで、新規顧客を開拓できるというメリットがあります。

近年、グローバル化の進展により翻訳ニーズは拡大し多様化している一方で、コロナ禍における企業のコスト削減意識は高まっており、大きな課題となっています。本マーケットプレイスでは、AI翻訳と大手翻訳会社によるポストエディットサービスを組み合わせることにより、企業が抱える経営課題を解決へと導く、全く新しい翻訳サービスを提供してまいります。本マーケットプレイスに参加する翻訳会社は今後順次拡大していくとともに、随時募集も行ってまいります。「ヤラクゼン」は、今後も翻訳プラットフォームの新たな技術革新を推進し、企業のコスト削減、業務効率アップをアシストするサービスの提供を行ってまいります。

**■ 本マーケットプレイスの参加企業****・ 株式会社川村インターナショナル**

国内でいち早くポストエディットサービスを始め、実績も豊富な機械翻訳サービスの先駆的企業。

**・ 株式会社翻訳センター**

株式会社翻訳センターは、国内最大規模の産業翻訳サービス企業。

**・ 株式会社ヒューマンサイエンス**

アップル、マイクロソフト、三菱電機などIT・製造・医薬医療分野を中心に17000件以上の翻訳実績

**・ 株式会社 SCREEN クリエイティブコミュニケーションズ**

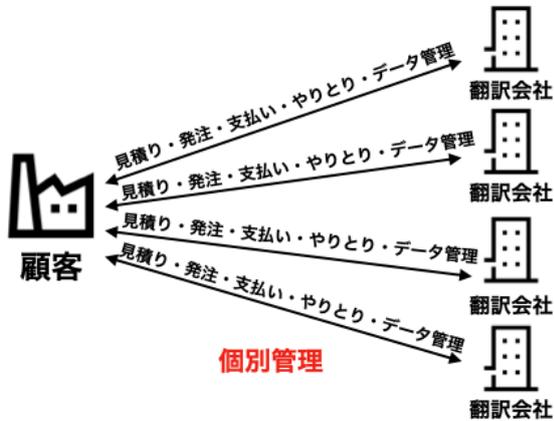
製造装置メーカーのクリエイティブセンターとして、25年の翻訳実績をもつ技術翻訳のスペシャリスト集団

**・ トヨタテクニカルディベロップメント株式会社**

トヨタの車づくりで培ったノウハウをベースにした自動車の専門知識をもった企業

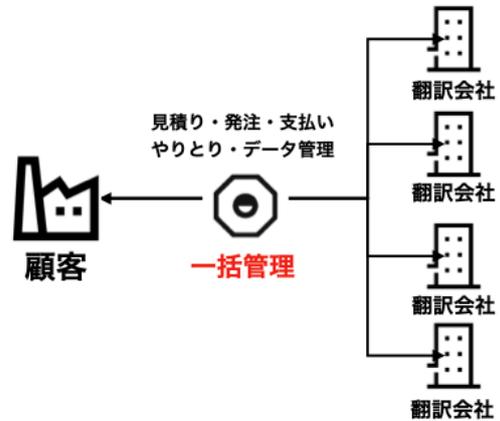
## ■ 本マーケットプレイスの仕組み

### 従来の顧客企業と翻訳会社との関係



- 1. 複数の翻訳会社の管理**  
言語や内容、ボリューム、機密性によって複数の翻訳会社を使い分け。
- 2. 見積もり・発注・支払い・コミュニケーション**  
見積もりや発注、支払い、コミュニケーション等も翻訳会社ごとに行うため、個別に工数が発生する。
- 3. 翻訳データ管理**  
各作業で発生する翻訳データは破棄されるか、もしくは翻訳会社ごとにバラバラに保存・管理される。

### ヤラクゼンを通じた翻訳会社との関係



- 1. 複数の翻訳会社の管理**  
ヤラクゼンでワンストップ管理
- 2. 見積もり・発注・支払い・コミュニケーション**  
ヤラクゼンで一括管理
- 3. 翻訳データ管理**  
最新データをヤラクゼンで一括管理

## 翻訳コストを最大90%削減する、全く新しい翻訳サービス

「ポストエディット」に特化した翻訳会社のマーケットプレイス



## ヤラクゼンのポストエディットサービス 5つの特徴

### 1. 「AI 翻訳 + 編集」だから高スピード・高品質・低コスト

近年のブレークスルーにより品質向上した AI 翻訳に、翻訳のプロが後編集（ポストエディット）することで、大幅に生産性を高めることができます。結果、プロ品質を維持しながら、スピードを向上し、コスト削減できます。

### 2. “ドキュメント単位”ではなく“文単位”の発注で発注ボリュームを削減

ヤラクゼンの発注システムはドキュメント全体ではなく、「文単位」で発注することが可能です。そのため AI 翻訳の品質が良い文や、編集が要らない短い文、重複文、過去に翻訳した文を除いて発注することで翻訳コストを大幅に削減できます。

### 3. 求める品質・予算・納期に応じて、翻訳プロセス & 翻訳者を固定化

ヤラクゼンの翻訳サービスは従来のオンライン翻訳サービスと異なり、翻訳プロセスや翻訳者のアサイン、プロジェクト管理を顧客のニーズに合わせて翻訳会社がカスタマイズします。求められる品質と予算にマッチした翻訳プロセスと翻訳者を固定することで、バラつきを防ぎ品質を安定させることができますようになります。

### 4. 翻訳発注に必要な全てのプロセスの DX を実現

ヤラクゼン上で発注することにより、翻訳発注に必要な「見積書の取得」「原稿の送信」「翻訳データの提出」「申し込み事項の伝達」「支払い管理」などが一括でオンライン化できます。その結果、従来手間が掛かっていた工数を削減します。

### 5. 高いセキュリティシステム + プライバシーマーク取得の翻訳会社ならではの安心と信頼を提供

ヤラクゼンは、大手企業のセキュリティチェックをパスした堅牢なシステム設計で、高いセキュリティを担保しています。また、ポストエディットを担当するのは、主に ISO や ISMS、プライバシーマークを取得した翻訳会社です。身元確認および NDA を結んだ翻訳者のみが翻訳を担当し、そのプロセスにおいてデータの管理を徹底しています。そのためデータ漏洩の心配なく安心して翻訳を発注できます。

#### ■ 備考

- ・ ご利用の際は、別途「ヤラクゼン」のカンパニーアカウントの契約が必要となります。

#### 【ヤラクゼンとは】

2015年10月にローンチした、AI 翻訳を活用して、速く正しく外国語の読み書きができるようになるオンライン翻訳プラットフォームです。誰でも直感的に使えるシンプルなインターフェイスと、人工知能により使えば使うほどパーソナライズされる高品質の機械翻訳、強固なセキュリティが特徴で、延べ 1,000 社以上の企業に導入されています。

<https://www.yarakuzen.com>

#### ■ 本リリースに関するお問い合わせ先 ■

ヤラクゼン広報事務局（株式会社プラップジャパン内） 広報担当：中野・星川  
TEL：03-4580-9101 MAIL：[yarakuzen-pr@prap.co.jp](mailto:arakuzen-pr@prap.co.jp)

#### ■ その他のお問い合わせ先 ■

八楽株式会社 MAIL：[contact@yaraku.com](mailto:contact@yaraku.com)